

Сокращения, принятые в сборнике

I. В названиях областей и районов

Арх	- Архангельская область
Белоз	- Белозерский район Вологодской области
Вашк	- Вашкинский район Вологодской области
Вельск	- Вельский район Архангельской области
Вин	- Виноградовский район Архангельской области
Влад	- Владимирская область
Влг	- Вологодская область
Вожег	- Вожегодский район Вологодской области
В-Т	- Верхнетоемский район Архангельской области
Вытег	- Вытегорский район Вологодской области
Вят	- Вятская губерния
Гар	- Гаринский район Свердловской области
Дон	- бассейн р.Дон
Даров	- Даровский район Кировской области
Ирб	- Ирбитский уезд Пермской губернии
Кадн	- Кадниковский район Вологодской области
Кадуй	- Кадуйский район Вологодской области
Карг	- Каргопольский район Архангельской области
Карел	- Карельская АССР
К-Б	- Красноборский район Архангельской области
К-Г	- Кичменгско-Городецкий район Вологодской области
Кирил	- Кирилловский район Вологодской области
Киров	- Кировская область
Кологр	- Кологривский район Костромской области
Конош	- Коношский район Архангельской области
Костр	- Костромская область
Котельн	- Котельничский район Кировской области
Медвеж	- Медвежьегорский район Карельской АССР
Межев	- Межевский район Костромской области
Ник	- Някольский район Вологодской области
Нянд	- Няндомский район Архангельской области
Онеж	- Онежский район Архангельской области
Перм	- Пермская губерния

Пин	- Пинежский район Архангельской области
Плес	- Плесецкий район Архангельской области
Сарат	- Саратовская область
Сургут	- Сургутский район Тюменской области
Тобол	- Тобольский район Тюменской области
Твер	- Тверская губерния
Томск	- Томская область
Ув	- Уватский район Тюменской области
Уст	- Устьянский район Архангельской области
У-Ц	- Усть-Цилемский район Коми АССР
Халт	- Халтуринский район Кировской области
Хар	- Харовский район Вологодской области
Х-М	- Ханты-Мансийский район Тюменской области
Холм	- Холмогорский район Архангельской области
Чухл	- Чухломский район Костромской области
Шенк	- Шенкурский район Архангельской области
Яросл	- Ярославская область

2. В названиях языков и диалектов

авест.	- авестийский
азерб.	- азербайджанский
алт.	- алтайский
англ.	- английский
англосакс.	- англосаксонский
араб.	- арабский
арм.	- армянский
балк.	- балкарский
баш.	- башкирский
блр.	- белорусский
болг.	- болгарский
бурят.	- бурятский
вепс.	- вепсский
в-луж.	- верхнелужицкий
вод.	- водский
гомер.	- язык гомеровских поэм
гот.	- готский
греч.	- греческий
др-в-нем	- древневерхненемецкий
др-инд.	- древнеиндийский

др-ирл.	- древнеирландский
др-исл.	- древнеисландский
др-польск.	- древнепольский
др-русск.	- древнерусский
др-серб.	- древнесербский
запскб-тат.	- наречие западносибирских татар
зап-слав.	- западнославянские
и-е.	- индоевропейские
казах.	- казахский
калм.	- калмыцкий
камас.	- камасинокский
карач.	- карачаевский
карел.	- карельский
калуб.	- калубский
к-зыр.	- коми-зырянский
кипр.	- кипрский
кирг.	- киргизский
к-калп.	- каракалпакский
койб.	- койбальский
коми	- коми
крым-тат.	- наречие крымских татар
кумык.	- кумыкский
кыпч.	- кыпчакский
лат.	- латинский
леб.	- лебедянский диалект горноалтайско-го языка
лив.	- ливский
ливв.	- ливвиковское наречие карельского языка
литов.	- литовский
лти.	- латышский
лци.	- лциковское наречие карельского языка
манс.	- мансийский язык
вагильск.	- вагильский диалект
в-конд.	- верхнекондинский диалект
в-ловъв.	- верхнеловвинский диалект
зап.	- западная группа диалектов

кондин.	- кондинские диалекты
лозьв.	- лозьвинские диалекты
н-конд.	- нижнекондинский диалект
н-лозьв.	- нижнедозьвинский диалект
пел.	- пельмский диалект
сев.	- северные диалекты
сев-вагильск.	- северновагильский диалект
сосъв.	- сосъвинский диалект
ср-конд.	- среднекондинский диалект
ср-лозьв.	- среднедозьвинский диалект
тавд.	- тавдинский диалект
тавд. (Т ₁)	- говор д. Янычково тавдинского диалекта
тавд. (Т ₂)	- говор д. Чандыри тавдинского диалекта
д.	- ижские диалекты
д-вагильск.	- ижновагильские диалекты
ижконд.	- ижкондинский диалект
мар.	- марийский
мокш.	- мокша-мордовский
монг.	- монгольский
морд.	- мордовский
мот.	- моторский
нган.	- нганасанский
нем.	- немецкий
ненец.	- ненецкий
н-луж.	- нижнедужицкий
нов-брет.	- новобретонский
нов-в-нем.	- нововерхненемецкий
ног.	- ногайский
норвеж.	- норвежский
обско-уг.	- обско-угорские
перс.	- персидский
польск.	- польский
праслав.	- праславянский
приб-фин.	- прибалтийско-финские
русск.	- русский
арх.	- архангельские говоры
брян.	- брянские

влад.	- владимирские
влт.	- вологодские
ворон.	- воронежские
вост-сиб.	- восточносибирские
вят.	- вятские
калин.	- калининские
калуж.	- калужские
камч.	- камчатские
костр.	- костромские
курс.	- курские
моск.	- московские
нижегор.	- нижегородские
новг.	- новгородские
олон.	- олонечские
офен.	- офенский язык
перм.	- пермские
псков.	- псковские
сев.	- северные
сиб.	- сибирские
смол.	- смоленские
соликам.	- соликамские
тамб.	- тамбовские
твер.	- тверские
урал.	- уральские
яросл.	- ярославские
саам.	- саамский
акк.	- диалект Аккала
им.	- диалект Имандра
ин.	- диалект Инари
йок.	- йоканьгский диалект
кильд.	- кильдинский диалект
колт.	- колтовский диалект
норв.	- норвежский диалект
вот.	- вотозерский диалект
патс.	- диалект Патойоки
селькуп.	- селькупский
серб.	- сербский
сербохорв.	- сербохорватский

слав.	- славянские
словацк.	- словацкий
словен.	- словенский
ср-брет.	- среднебретонский
ст-сл.	- старославянский
тат.	- татарский
тат-каз.	- наречие казанских татар
телеут.	- телеутский говор горноалтайского языка
тобол-тат.	- тобольско-татарский диалект
тув.	- тувинский
тур.	- турецкий
тюрк.	- тюркские
удм.	- удмуртский
узб.	- узбекский
уйг.	- уйгурский
укр.	- украинский
фин.	- финский
хак.	- хакасский
хант.	- хантыйский
богд.	- говор с.Богданово на Конде
болчар.	- говор с.Болчарово на Конде
варт.	- говор с.Вартовское на Оби
васлг.	- говоры окрестностей Васигана
вах.	- говоры окрестностей Ваха
в-дем.	- говоры в верховьях р.Демьянка
в-к.	- говор с.Верхне-Калымск
зав.	- говор с.Заводные на Иртыше
ирт.	- иртышский диалект
казым.	- казымский диалект
кам.	- говор с.Каменские на Конде
конд.	- говоры по р.Конда
кош.	- говор с.Кошелево на Иртыше
кр.	- говор с.Красноярск на Конде
ликр.	- говор с.Ликрисовское
м-юган.	- малояганский говор
н-дем.	- говоры по нижнему течению р.Демьянка

низям.	- низямский диалект
обд.	- обдорский диалект
салым.	- говор по р.Салым
сев-хант.	- северные диалекты
согом.	- говор по р.Согом
сург.	- сургутский диалект
тр-иган.	- тромьиганский говор
фил.	- говор с.Фили
цинг.	- говор с.Цингалы
чесн.	- говор с.Чесноково на Конде
иган.	- иганский говор
хорв-кайк.	- хорвато-кайкавский
хори-бурят.	- хори-бурятский
ц-слав.	- церковно-славянский
чагат.	- чагатайский
чеш.	- чешский
чеш.вал.	- валашский диалект чешского языка
чув.	- чувашский
ив.	- ивский
энец.	- энецкий
эрв.	- эрзя-мордовский
эст.	- эстонский
ижиомонг.	- ижиомонгольский
и-слав.	- инославянские
якут.	- якутский

3. В названиях словарей, статей и источников

АМТЯ	- Г.П.Вуоно. Адаптация мансийских топонимов русским языком. - В сб.: Ономастика Поволжья. Ульяновск, 1969.
БАС	- Словарь современного русского литературного языка. В 17 т. М.-Л., 1951-1964.
Б-В	- А.Н.Балацкий, М.П.Вахрушева. Мансийско-русский словарь. Л., 1958.
Белыева	- О.П.Белыева. Словарь говоров Соликамского района Пермской области. Пермь, 1973.
Богораз	- В.Г.Богораз. Областной словарь колымского русского наречия. - Сб. ОЯС, т.68, №4, 1901.

- Васнецов — Материалы для объяснительного словаря вятского говора Н.М.Васнецова. Вятка, 1907.
- Волоцкий — Сборник материалов для изучения ростовского (Ярославской губернии) говора. Составлен Волоцким В. СПб., 1902.
- ГАСО — Государственный архив Свердловской области
- ГАТО — Государственный архив Тименской области
- Гиганов — И.Гиганов. Словарь российско-татарский. СПб., 1804.
- Грандильевский — А.Грандильевский. Родина Ломоносова. — Сб. ОРЯС, т.83, №5, 1907.
- Гринченко — Б.Д.Гринченко. Словарь украинского языка. Т. I-4. Киев, 1909.
- Грот — Я.И.Грот. Областные великорусские слова финского происхождения. — "Изв.ОРЯС", т.1.СПб., 1852.
- Даль — В.Даль. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. I-4. М., 1956.
- Данилевский — Н.Я.Данилевский. Дополнение к "Опыту областного великорусского словаря". — Сб.ОРЯС, т.7, №3, 1869.
- Деул — Словарь современного русского народного говора (д.Деулино Рязанского района Рязанской области). М., 1969.
- Добровольский — В.Н.Добровольский. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914.
- ДО — Дополнение к "Опыту областного великорусского словаря". СПб., 1858.
- ДРТМЛ — Г.В.Глинских. Детерминативы в русской топонимике мансийского происхождения в бассейне реки Тавда. — В сб.: Вопросы ономастики, №8-9. Свердловск, 1974.
- Дювернуа — А.Дювернуа. Материалы для словаря древнерусского языка. М., 1894.
- Ефименко — Н.С.Ефименко. Материалы по этнографии русского населения Архангельской губернии, ч.2. — "Изв.Имп.об-ва любителей естествознания, антропологии и этнографии", т.30, вып.2, кн.5: СПб., 1878.

- Ивашко** - Л.А.Ивашко. Заимствованные слова в печерских говорах. - "Уч.зап. Ленингр. ун-та", №243. Сер.Филол.наук, 1958, вып.42.
- ИОС** - Иркутский областной словарь, вып.1-2. Иркутск, 1973-1974.
- Калинин** - Т.В.Кириллова и др. Опыт словаря говоров Калининской области. Калинин, 1972.
- Кальман РЭО** - Б.Кальман. Русские заимствования из объ-угорских языков. - Acta Linguistica, Acad.sci. Hung. Budapest, 1951, I, с.249-272.
- КрЭС** - Н.М.Шанский, В.В.Иванов, Т.В.Шанская. Краткий этимологический словарь русского языка. М., 1971.
- КСРНГ** - Картотека "Словаря русских народных говоров".
- Куликовский** - Г.И.Куликовский. Словарь областного олонекко-го наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1898.
- КЭСК** - В.И.Лыткин, Е.И.Гуляев. Краткий этимологический словарь коми языка. М., 1970.
- Лесков** - Н.Лесков. О влиянии карельского языка на русский язык в пределах Олонецкой губернии. - "Живая старина", 1892, вып.4.
- МАС** - Словарь русского языка, т.1-4. М., 1957-1961.
- МГТУСУ** - Г.В.Глинских. Мансийские географические термины в самостоятельном топонимическом употреблении (на материале Среднего и Нижнего Припелыма). - Вопросы топониматики, №4. Свердловск, 1970.
- Миртов** - А.В.Миртов. Донской словарь. Материалы к изучению лексики донских языков. Ростов-на-Дону, 1929.
- ИМТ** - Г.В.Глинских, А.К.Матвеев. Материалы по мансийской топонимике. I. - Вопросы ономастики, №10. Свердловск, 1975.
- МТП** - Г.П.Вуоно. Мансийская топонимия Привикшерья. - В об.: Географические названия Прикамья. Пермь, 1968.

- НЭМТ - Е.И.Ромбандеева. Некоторые этимологии мансийских топонимов. - В сб.: Вопросы финно-угорского языкознания, вып.3. М., 1965.
- Ожегов - С.И.Ожегов. Словарь русского языка. М., 1973.
- ОМТП - Г.П.Вуоно. Особенности мансийской топонимики Припелымья. - Происхождение аборигенов Сибири и их языков. Томск, 1969.
- Опыт - Опыт областного великорусского словаря. СПб., 1852.
- ОС - Обратный словарь русского языка. М., 1974.
- ОТМТ - Г.П.Вуоно. Основные типы мансийских топонимов в устном употреблении. - В кн.: Топонимика Востока (новые исследования). М., 1964.
- Петров - Опыт словаря древних славянских слов и речений, находящихся в древних российских рукописях и летописях, характерных и печатных, и прочих памятниках древнерусской словесности с изъяснением значения оных, составленный А.Петровым. М., 1831.
- ПКОП - Писцовые книги Обонежской пятины 1496 и 1563 гг. Л., 1930.
- Погодин - А.Л.Погодин. Севернорусские словарные заимствования из финского языка. - "Варшавские университетские известия", т.4. Варшава, 1904.
- Подвысоцкий - А.И.Подвысоцкий. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885.
- Преображенский - А.Преображенский. Этимологический словарь русского языка, т.1-2. М., 1910-1914.
- Радлов - В.В.Радлов. Опыт словаря тиркских наречий, т.1-4. СПб., 1898-1911.
- РАМСТ - Г.В.Глиных. Русская адаптация мансийских субстратных топонимов в бассейне р.Тавды. - В сб.: Русская ономастика и ее взаимодействие с апеллятивной лексикой. Свердловск, 1976.
- Расторгуев - П.А.Расторгуев. Словарь народных говоров за-

- падной Брянщины (материалы для истории словарного состава говоров). Минск, 1973.
- Ремезов — Чертежная книга Сибири, составленная тобольским сыном боярским Семеном Ремезовым в 1701 году. СПб., 1882.
- РТМП — Г.В.Глинских. Русская топонимика мансийского происхождения на территории Среднего и Нижнего Припелымья. — В сб.; Вопросы топониматики, № 5. Свердловск, 1971.
- СВЯ — М.И.Зайцева, М.И.Муллонен. Словарь вепского языка. Л., 1972.
- Селищев — А.М.Селищев. Диалектологический очерк Сибири.
- СТСУ — Словарь русских говоров Среднего Урала, т.1-2. Свердловск, 1964-1971.
- СК — Словарь русских говоров южных районов Красноярского края. Красноярск, 1968.
- СНРП — Г.У.Линдберг, А.С.Герд. Словарь названий пресноводных рыб СССР. Л., 1972.
- Срезневский — И.И.Срезневский. Материалы для словаря древнерусского языка, т.1-3. СПб., 1890-1903.
- Срезневский Доп — И.И.Срезневский. Материалы для словаря древнерусского языка. Дополнения. СПб., 1912.
- СРНГ — Словарь русских народных говоров. М.-Л., 1965-1976.
- СРЯ XI-XII — Словарь русского языка XI-XII вв. М., 1975-1976.
- СРКЗД — Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов. Сыктывкар, 1961.
- СТЭ — Картотека Севернорусской топонимической экспедиции Уральского университета.
- СХТМП — Г.П.Вуоно. Семантическая характеристика топонимов мансийского происхождения. — "Уч. зап. Томск. пед. ин-та", т.21, вып.1. Томск, 1964.
- Т — Словарь русских старожильческих говоров средней части бассейна р.Оби, т.1-3. Томск, 1964-1967.

- ТД - Словарь русских старожильческих говоров средней части бассейна р.Оби. Дополнение, ч.1-2. Томск, 1975.
- ТРС - Тувинско-русский словарь. М., 1968;
- Ушаков - Толковый словарь русского языка. Под ред. Д.Н.Ушакова, т.1-4. М., 1935-1940.
- Фасмер - М.Фасмер. Этимологический словарь русского языка, т.1-4. М., 1964-1973.
- ФРС - И.Вахрос, А.Щербаков. Финско-русский словарь. М., 1975.
- ФУЗ - А.К.Матвеев. Финно-угорские заимствования в русских говорах Северного Урала. - "Уч. зап. Урал.ун-та", вып.32, 1959.
- Черн - В.И.Чернецов, И.Я.Чернецова. Краткий мансийско-русский словарь. М.-Л., 1936.
- Шанский - Н.М.Шанский. Этимологический словарь русского языка, т.1, вып.1-5. М., 1963-1973.
- Шегрен - А.М.Шегрен. Материалы для сравнения великорусских слов со словами языков северных и восточных. - "Изв.ОРЯС", т.1. СПб., 1852.
- Шейн - Дополнения и заметки П.Шейна к Толковому словарю г.Даля. - Приложение к 22 тому записок Имп.Академии наук. СПб., 1873. № 3.

- Ahlgv - Wogulisches Wörterverzeichnis. Von August Ahlgvist. - MSFOu, 2. Helsingfors, 1891.
- FUF - Finnisch-ugrische Forschungen. Helsinki.
- Itkonen LLR - T.I.Itkonen. Lapische Lehnwörter im Russischen-Suomen. Tiedeakatemia Toimituksia, Ser.B, Bd.27. Helsinki, 1931, s.47-65.
- KKS - T.I.Itkonen. Koltan- ja kuolanlapin sanakirja. 1, 2, ISFU, 15. Helsinki, 1958.
- Kalima SR - J.Kalima. Syrjänisches lehnwort im Russischen. - FUF, 18. Helsinki, 1927, s.1-56.
- Kann - A.Kannisto. Über die früheren wohngebiete der wogulen im lichte der ortsnamenforschung. - FUF, 18, 1927.
- Kann Vok - A.Kannisto. Zur Geschichte des Vokalismus der ersten Silbe im Wogulischen, vom qualitativen Standpunkt. - MSFOu, 46, 1919.
- Karj - K.F.Karjalainens Ostjakisches Wörterbuch. Bearbeitet und herausgegeben von Y.H.Toivonen. Helsinki, 1948.
- ISFU - Lexica societatis finno-ugricae.
- MSFOu - Mémoires de la Société Finno-Ougrienne. Helsinki.
- NyK - Nyelotudományi Közlemények. Budapest.
- OFLR - J.Kalima. Die ostseefinnischen Lehnwörter im Russischen. MSFOu. 44, Helsinki, 1919.
- Paas - H.Paasonens ostjakisches Wörterbuch nach den Dialekten an der Konda und am Jugan, zusammengestellt von Kai Donner. Helsingfors, 1926.
- Patk - Irtisi-osztják szójegyzék. Szerkesztette Patkanov Szerafim. Budapest, 1902.
- Pokorny - I.Pokorny. Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. Bern, 1949-1959.
- RL - B.Kálmán. Die russischen lehnwörter im wogulischen. Budapest, 1961.
- Räsänen - M.Räsänen. Versuch einen etymologischen Wörterbuch der Türkssprachen. Helsinki, 1969.
- SKES - Suomen kielen etymologinen sanakirja (ISFU, XII). 1-5. Helsinki, 1958-1975.

- St - Steinitz W. Geschichte des wogulischen Vokalismus. - Akademie Verlag, Berlin, 1955.
- St OLR - Steinitz W. Ostjakische Lehnwörter im Russischen. - Zeitschrift für Slavistik, b.5, heft 4, 1960.
- St Wb - Wolfgang Steinitz. Dialektologisches Wörterbuch der ostjakischen Sprache, 1-6, 1966-1974.
- Szil - Szilasi Moric. Vogul szojegyzek. Budapest, NyK, 25, 1895.
- Tr - Trocsanyi Z. Vogul Szojegyzek. NyK, 39, 1914.

4. Прочие сокращения

- басс. - бассейн
- бол. - болото
- бывш. - бывший
- г. - гора
- гор. - город
- губ. - губерния
- д. - деревня
- диал. - диалектное
- лев. - левый
- литер. - литературное
- нареч. - наречие
- народн. - народное
- н.п. - населенный пункт
- обл. - областное
- оз. - озеро
- перен. - переносное
- повсем. - повсеместное
- пос. - поселок
- пр. - приток
- прич. - причастие
- р. - река
- руч. - ручей
- с. - село
- сем. - семейство
- у. - уезд
- ур. - урочище
- устар. - устаревшее